



Briuselis, 2017 m. lapkričio 24 d.
(OR. en)

14867/17

Tarpinstitucinė byla:
2008/0140 (CNS)

SOC 760
ANTIDISCRIM 59
JAI 1097
MI 872
FREMP 134

ATASKAITA

nuo:	Pirmininkaujančios valstybės narės
kam:	Nuolatinų atstovų komitetui (COREPER I) / Tarybai
Ankstesnio dokumento Nr.:	14071/17
Komisijos dok. Nr.:	11531/08 - COM(2008) 426 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos, kuria įgyvendinamas vienodo požiūrio į asmenis, nepaisant jų religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, principas – Pažangos ataskaita

I. IVADAS

2008 m. liepos 2 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Tarybos direktyvos, kurios tikslas – apsaugoti nuo diskriminacijos dėl religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ne tik užimtumo, bet ir kitose srityse. Papildant esamus šios srities EB teisės aktus¹, siūloma horizontaliaja Vienodo požiūrio direktyva būtų uždrausta diskriminacija pirmiau minėtais pagrindais šiose srityse: socialinės apsaugos (įskaitant socialinį draudimą ir sveikatos priežiūrą), švietimo ir galimybių įsigyti prekių bei gauti paslaugų (įskaitant aprūpinimą būstu).

¹ Visų pirma Tarybos direktyvas 2000/43/EB, 2000/78/EB ir 2004/113/EB.

Didelė dauguma delegacijų iš principo palankiai įvertino pasiūlymą, ir daugelis iš jų pritarė tam, kad juo siekiama užbaigti kurti esamą teisinę sistemą, reglamentuojant su visais keturiais diskriminacijos pagrindais susijusius klausimus, remiantis horizontaliuoju požiūriu.

Dauguma delegacijų patvirtino, kad Europos Sąjungoje svarbu propaguoti vienodo požiūrio taikymą kaip bendrą socialinę vertybę. Visų pirma kelios delegacijos pabrėžė pasiūlymo reikšmę įgyvendinant JT neįgaliųjų teisių konvenciją. Tačiau kai kurios delegacijos būtų pageidavusios platesnio užmojo nuostatų dėl negalios.

Kai kurios delegacijos pabrėžė, kad svarbu kovoti su diskriminacija, tačiau iš pradžių abejojo dėl Komisijos pasiūlymo reikalingumo, nes, jų nuomone, šiuo pasiūlymu pažeidžiama nacionalinė kompetencija tam tikrais klausimais ir jis neatitinka subsidiarumo bei proporcingumo principų. Tam tikros delegacijos toliau abejoja, ar į taikymo sritį reikia įtraukti socialinės apsaugos ir švietimo sritis. Dvi delegacijos toliau laikosi bendrų išlygų.

Kai kurios delegacijos taip pat prašė pateikti paaiškinimų ir pareiškė susirūpinimą visų pirma dėl teisinio tikrumo stokos, kompetencijos pasidalijimo ir pasiūlymo praktinio, finansinio bei teisinio poveikio.

Kol kas visos delegacijos tebesilaiko bendrų tikrinimo išlygų dėl šio pasiūlymo. CZ, DK, MT ir UK toliau laikosi parlamentinio tikrinimo išlygų. Komisija patvirtino, kad šiame etape ji laikosi pirminio pasiūlymo ir toliau laikosi tikrinimo išlygos dėl bet kokių pasiūlymo pakeitimų.

2009 m. balandžio 2 d. Europos Parlamentas priėmė nuomonę pagal konsultavimosi procedūrą². 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, šiuo metu pasiūlymui taikomas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 19 straipsnis, todėl Europos Parlamentui *pritarus*, būtinas vieningas balsavimas Taryboje.

² Žr. dok. A6-0149/2009. Šiuo metu Europos Parlamento pranešėjas yra Jean Lambert (UK, LIBE / Žaliųjų frakcija / Europos laisvasis aljansas).

II. TARYBOS DARBAS PIRMININKAUJANT ESTIJAI

Pirmininkaujant Estijai, Socialinių klausimų darbo grupė toliau nagrinėjo pasiūlymą³, remdamasi dviem pirmininkaujančios valstybės narės redakciniais pasiūlymais⁴.

Darbo grupės diskusijose daugiausia buvo svarstyti visų pirma šie pagrindiniai klausimai:

a) **Daugialypė diskriminacija (2 straipsnio 2 dalis ir 2 straipsnio 3-a dalis ir 12 bei 12ab konstatuojamosios dalys)**

Savo redakciniuose pasiūlymuose pirmininkaujanti valstybė narė stengėsi aiškiau apibrėžti anksčiau į tekstą įrašytą daugialypės diskriminacijos sąvoką, siekiant užtikrinti geresnę apsaugą diskriminacijos aukoms.

Pirmininkaujanti valstybė narė pabrėžė, kad daugialypė diskriminacija yra įprasta praktika, tačiau ją labai sunku įrodyti, ir kad, be to, konkretiems diskriminacijos pagrindams daugialypės diskriminacijos atvejais dažnai taikomos skirtingos priemonės. Taigi, direktyvos projektas, dėl kurio vyksta derybos, taikomas religijai ar tikėjimui, negaliai, amžiui ir seksualinei orientacijai, diskriminacija dėl lyties nagrinėjama Direktyvoje 2004/113/EB⁵, o diskriminacija dėl rasinės ar etninės kilmės – Direktyvoje 2000/43/EB⁶.

Todėl pirmininkaujanti valstybė narė pasiūlė į 2 straipsnio 3-a dalį įrašyti kryžmines nuorodas į pirmiau minėtas direktyvas ir taip paaiškinti šią sąvoką konstatuojamojoje dalyje:

³ Posėdžiai vyko rugsėjo 20 d. ir lapkričio 14 d.

⁴ Žr. dok. 11857/17 ir 12480/17.

⁵ 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2004/113/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo (OL L 373, 2004 12 21, p. 37).

⁶ 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 2000/43/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (OL L 180, 2000 7 19, p. 22).

„Daugialypė diskriminacija – tai bet kokios formos diskriminacija, kuri vyksta dėl dviejų ar daugiau iš šių pagrindų: religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos, arba, tam tikromis aplinkybėmis, lyties arba rasinės ar etninės kilmės. Tokia daugialypė diskriminacija galėtų taip pat vykti dėl dviejų ar daugiau pagrindų, kurie atskirai nesukeltų atitinkamo asmens diskriminacijos“ (12ab konstatuojamoji dalis).

Daug delegacijų pakartojo pritariančios tam, kad į direktyvos projektą būtų įtraukta daugialypės diskriminacijos sąvoka, ir palankiai įvertino įrašytą naują formuluotę.

Komisija taip pat itin palankiai įvertino daugialypės diskriminacijos sąvokos įtraukimą ir pabrėžė, jog reikia užtikrinti, kad daugialypė diskriminacija dėl lyties ir rasės, kuri yra vienintelė daugialypės diskriminacijos forma, nepatenkanti į taikymo sritį dėl apibrėžties, būtų visapusiškai išnagrinėta. Be to, atsižvelgdama į anksčiau kai kurių delegacijų pateiktus pasiūlymus, Komisija pritarė tam, kad nuoroda būtų įtraukta į Direktyvos 79/7/EEB⁷ tekstą.

Tačiau dvi delegacijos negalėjo pritarti daugialypės diskriminacijos sąvokos įtraukimui nurodydamos, *inter alia*, abejones dėl įgyvendinamumo. Kai kurios kitos delegacijos laikėsi tikrinimo išlygų dėl šio klausimo.

b) Lygybės duomenys (15 straipsnio 4 dalis ir 28 konstatuojamoji dalis)

Redakciniuose pasiūlymuose pirmininkaujanti valstybė narė performulavo reikalavimus, susijusius su statistinių duomenų rinkimu, siekdama suteikti daugiau lankstumo valstybėms narėms, ir paragino jas propaguoti duomenų apie vienodą požiūrį ir diskriminaciją rinkimą, laikantis nacionalinės teisės aktų bei praktikos ir laikantis taikytinos Sąjungos teisės, visų pirma dėl asmens duomenų apsaugos.

Daug delegacijų palankiai įvertino naują formuluotę.

⁷ 1978 m. gruodžio 19 d. Tarybos Direktyva dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo nuoseklaus įgyvendinimo socialinės apsaugos srityje (OL L 6, 1979 1 10, p. 24).

c) **Kiti klausimai** (2a, 4, 5a, 6, 7, 12, 12ab, 21 ir 28 konstatuojamosios dalys)

Pirmininkaujanti valstybė narė padarė pakeitimų konstatuojamosiose dalyse, be kita ko, įrašydama konkrečią konstatuojamąją dalį dėl Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos (2a konstatuojamoji dalis) ir nuorodas į Tarybos padarytus politinius pareiškimus diskriminacijos klausimu (5a konstatuojamoji dalis), taip pat į Komisijos rekomendaciją dėl Europos socialinių teisių ramsčio (7 konstatuojamoji dalis).

III. NEIŠSPRESTI KLAUSIMAI

Reikia papildomų diskusijų dėl pirmiau nurodytų klausimų ir tam tikrų kitų neišspręstų klausimų, įskaitant šiuos klausimus:

- direktyvos taikymo sritis: kai kurios delegacijos prieštarauja tam, kad į taikymo sritį būtų įtraukta socialinė apsauga ir švietimas,
- likę kompetencijos pasidalijimo ir subsidiarumo aspektai ir
- teisinis tikrumas dėl įpareigojimų, kurie būtų nustatyti šia direktyva.

Išsamesnė informacija apie delegacijų pozicijas pateikiama dokumentuose 12362/17 ir 14071/17.

IV. IŠVADA

Nors pirmininkaujant Estijai buvo padaryta reali pažanga aptariamais klausimais, reikia tolesnių politinių diskusijų, kad būtų galima pasiekti reikiamą vieningą balsavimą Taryboje.
